

Kommentierte Liste von Materialien (nicht nur) für die Verwendung in ehrenamtlich geleiteten DaF-Kurse für Neuzugewanderte (AG „Deutsch für Geflüchtete“ der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF), 10.2015) www.dgff.de

Dieses Dokument beinhaltet eine nicht-exhaustive Liste von in Deutschkursen für Geflüchtete eingesetzten Lehrmaterialien. Sie wurde von Mitgliedern der AG „Deutsch für Geflüchtete“ der DGFF im Oktober 2015 erstellt.

Folgende Rubriken werden einbezogen:

1. Zur Weiterbildung der Lehrenden
2. Allgemeine Materialien, Nachschlagewerke, Spielsammlungen etc.
3. Apps und Online-Selbstlernmaterialien
4. Materialien für den Elementarbereich
5. Materialien für ältere Jugendliche, Berufskolleg und/oder Erwachsene
6. Alphabetisierung
7. Aussprache
8. Grammatik
9. Wörterbücher und zweisprachiges Material
10. Weitere Materialiensammlungen und Empfehlungen

Für Lehrende kann außerdem besonders die Liste der [vom BAMF zugelassenen Lehrwerke in Integrationskursen](#) von Interesse sein (Stand: Okt. 2015)

1. Zur Weiterbildung der Lehrenden

| Titel | Autoren/Verlag | Erläuterung |
|---|---|--|
| <i>Von A bis Z - Praxishandbuch Alphabetisierung: Deutsch als Zweitsprache für Erwachsene</i> | Feldmeier, A. /Klett 2010. | Anschauliche, praxisnahe Einführung in die Ziele und Methoden der zweitsprachlichen Alphabetisierung mit Erwachsenen. |
| <i>Alphabetisierung für Erwachsene</i> | Feick, D.; Pietzuch, A. & Schramm, K. (Hg.) / Langenscheidt 2013. | Anschauliche, praxisnahe Einführung in die Ziele und Methoden der zweitsprachlichen Alphabetisierung mit Erwachsenen mit zahlreichen Videobeispielen und Aufgaben für das Selbststudium. Ein Kapitel behandelt auch den rein mündlichen Deutschunterricht mit schriftunerfahrenen Lernenden. |
| Webinarreihe Lernbegleiter Deutsch (Okt. bis Dez. 2015) | Goethe Institut | Kurse Einführungen in wichtige Themen für ehrenamtlich Lehrende |
| Unterrichtstipps für ehrenamtliche Lehrende | Prof. Dr. Hermann Funk | 10 gute Praxistipps in ca. 7 Minuten |

2. Allgemeine Materialien, Nachschlagewerke, Spielsammlungen usw.

| Titel | Autoren/Verlag | Erläuterung |
|---|---|---|
| Willkommen. Willkommenskärtchen für Flüchtlinge und Asylbewerber_innen | TAVIR Türkischer Akademiker-Verein in Ravensburg e.V. | Soll helfen, den Lebensalltag in der Bundesrepublik verständlich zu machen. |
| Deutsch für Flüchtlinge. Praxishilfen. | SprachlehrerInnen SEPA in EQUAL II | |
| Arbeitsblätter für ehrenamtliche Lehrkräfte - Lingo4you | | |
| Fotokiste - Leben in Deutschland. (auch online) | Goethe Institut | Vermittelt zu fünf Handlungsfeldern (Wohnen, Einkaufen, Gesundheit, Öffentlicher Nahverkehr, Schule/Sprachkurs) (a) typische Handlungsschemata (b) einfache Redemittel. |
| Deutsche Welle Materialien | Deutsche Welle | Kostenloses Material (Filme, Bilder etc.) mit entsprechenden Übungen für unterschiedliche Zielgruppen/Niveaustufen. Die Serie "JoJo sucht das Glück" gerade für jugendliche Flüchtlinge sehr ansprechend. |

3. Apps und Online-Selbstlernmaterialien

| Titel | Autoren/Verlag | Erläuterung |
|--|-----------------|--|
| Community Deutsch für dich | Goethe-Institut | Sammlung von verschiedenen Online-Materialien für unterschiedliche Fertigkeiten und Niveaustufen, Austauschplattform mit anderen Lernenden z.B. Videos „Studieren in Deutschland“ |
| Unsere Straße | Goethe-Institut | Videos zu acht verschiedenen Situationen mit interaktiven Aufgaben (A1-A2) |
| Alphamar2-App / App „Wörter für den Beruf“ oder im Play Store | Uni Marburg | Berufsspezifischer Vokabeltrainer mit z.Z. folgende Themen: Berufe (Küche, Reinigung, Bau, Lager), Gesundheit (Sicherheit und Unfall sowie Arbeitskleidung) und Maße und Gewichte |

Kommentierte Liste von Materialien (nicht nur) für die Verwendung in ehrenamtlich geleiteten DaF-Kurse für Neuzugewanderte (AG „Deutsch für Geflüchtete“ der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF), 10.2015) www.dgff.de

| | | |
|---|---------------------------------|---|
| App „Lern Deutsch. Stadt der Wörter“ | Goethe-Institut | Grundstufenwortschatz, vermittelt durch Bilder, Audios und Beispiele, auch als Wettbewerb einsetzbar |
| Digital Literacy Instructor | EU-Projekt | Selbstlernmaterialien für wenig schrifterfahrene Erwachsene, die auf Wortebene das Lesen in DaF trainieren wollen. Es ist insbesondere für Personen entwickelt worden, die in ihrer Erstsprache nicht lesen und schreiben können und wenig Erfahrung mit der Benutzung von Computern haben. Login („diglin“) und Passwort („diglin“) müssen auf der Webseite eingegeben werden. |
| Ich will Deutsch lernen | Deutscher Volkshochschulverband | Umfangreiche, multimedial ansprechende Selbstlernmaterialien für erwachsene DaZ-LernerInnen. Auch für schriftunerfahrene Personen sind entsprechende Materialien vorbereitet. |
| (Selbst-)Lernangebot des Goethe Instituts | | |

4. Materialien für den Elementarbereich

| Titel | Autoren/Verlag | Erläuterung |
|--|------------------------------|---|
| <i>Meine Freunde und ich - Deutsch als Zweitsprache für Kinder</i> | Kniffka/ Klett-Langenscheidt | Deutschkurs für die Hand von in DaZ nicht-ausgebildeten Erzieher_innen bzw. Grundschullehrer_innen. |

5. Materialien für ältere Jugendliche, Berufskolleg und/oder Erwachsene

| Titel | Autoren/Verlag | Erläuterung |
|--|---|--|
| Deutschkurse für Asylbewerber | Thannhauser Modell | Erste Einführung in alltäglichen kommunikativen Situationen; Fokus auf Mündlichkeit, mit Untertiteln in unterschiedlichen Sprachen. Kostengünstige Workbooks, kostenlose Zusatzmaterialien über die Webseiten. |
| Portal Deutsch am Arbeitsplatz | Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch im Netzwerk IQ | Unter „Flüchtlinge unterrichten“ befindet sich die Sammlung von Materialien für verschiedene Zielgruppen (je nach Sprachstand), hauptsächlich berufsorientiert |
| Erste Schritte plus – Vorkurs | Hueber | Für den Anfangsunterricht empfehlenswert ist der Vorkurs zu Schritte: Dieses Material ist für langsame(re) Lernende, die mit den Übungsformen und Aufgabentypen des Fremdsprachenunterrichts nicht vertraut sind, konzipiert und vermittelt erste Redemittel und Strukturen. |

Kommentierte Liste von Materialien (nicht nur) für die Verwendung in ehrenamtlich geleiteten DaF-Kurse für Neuzugewanderte (AG „Deutsch für Geflüchtete“ der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF), 10.2015) www.dgff.de

| | | |
|--|--|--|
| Angekommen! Handreichung für den Unterricht mit Flüchtlingen an Schulen der beruflichen Bildung in Berlin | Schallenberg, J. / GFBM/SWI 2015 | |
| Berufsschulpflichtige Asylbewerber und Flüchtlinge. Beschulung von berufsschulpflichtigen Asylbewerbern und Flüchtlingen an bayerischen Berufsschulen. | Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung (Hr.) /2015 | Handreichung zur Umsetzung des bayerischen Ansatzes zur Beschulung berufsschulpflichtiger Asylbewerber und Flüchtlinge |
| Flucht – Bildung – Arbeit. Fallstudien zur beruflichen Qualifizierung von Flüchtlingen | Schroeder, J.; Seukwa, L. H. /2007 | |

6. Alfabetisierung

| Titel | Autoren/Verlag | Erläuterung |
|---|--|--|
| Alphamar. Wege in die Alphabetisierung für erwachsene Deutschlernende | Ruth Albert, Anne Heyn et.al., Langenscheidt | Für die ersten 600 Unterrichtsstunden, orientiert am Konzept des BAMF. Kursbuch, Arbeitsbuch und (Lehrer-) Methodenhandbuch, zzgl. kostenlose Online-Materialien |
| Schritte plus Alpha | Hueber-Verlag | Alphabetisierungsübungen mit Vermittlung von ersten Sprachkenntnissen in 3 Bänden |
| Hamburger-ABC | Arbeitsgemeinschaft Karolinenviertel e.V. | Kompaktere Alphabetisierungsmaterialien: |
| Von A bis Z Alphabetisierungskurs für Erwachsene A1 | Feldmeier, A. /Klett | Dieses Lehrbuch ist für die mündliche Vermittlung von Deutsch als Zweitsprache für schriftunerfahrene Erwachsene konzipiert und führt systematisch in die Schrift ein. |

7. Aussprache

| | | |
|---|---|--|
| Deutsch lernen mit Rhythmus . Der Sprechrhythmus als Basis einer integrierten Phonetik im Unterricht Deutsch als Fremdsprache – Methode und Material. | Fischer, A. / Schubert 2007 | Übungen für die Grundstufe Deutsch, besonders im Primarbereich. |
| 44 Aussprachespiele Deutsch als Fremdsprache. | Hirschfeld, U.; Reinke, K. / Klett 2014 | Übt das Hören (Identifizieren und Differenzieren) sowie das Aussprechen der deutschen Standardsprache. Hörbeispiele auf 2 Audio-CDs, auch online abrufbar (Code im Buch). Weitere Druckvorlagen online. Auch: Phonetik Simsalabim |
| Einfach Deutsch aussprechen. Phonetischer Einführungskurs Deutsch als Fremdsprache. | Reinke, K. / Schubert 2011 | Übungen für die Grundstufe Deutsch |
| 77 Klangbilder gesprochenes Hochdeutsch. Übungen, Spiele, Tipps und Tricks zum phonetischen Training Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1 bis C2. | Rug, W. / Schubert 2012 | Aussprachetraining für die Niveaustufen B1-C2 |

8. Grammatik

| Titel | Autoren/Verlag | Erläuterung |
|--|--|--|
| Grammatik in Bildern Deutsch als Fremdsprache | Gubanova-Müller, I., Tommadi, F. / PONS | Erklärt grammatische Themen visuell, enthält auch Übersichtstabellen, kann sowohl im Gruppenunterricht als auch für Nachhilfe benutzt werden. |
| Klipp und klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch in 99 Schritten | Fandrych, C., Tallowitz, U. | Grammatik der Grundstufe (A1-B1) für Deutschkurse und zum Selbstlernen. Mit einfachen Regeln, Beispielen, Übungen, Lerntipps, Lösungen, Grammatiklisten im Anhang. |
| Schritte Übungsgrammatik: Niveau A1-B1. | Gottstein-Schramm, B. u.a. / Ismaning, Hueber Verlag | Grammatik der Grundstufe (A1-B1) zum Üben, Vertiefen oder Wiederholen im Unterricht oder zum Selbstlernen (mit Lösungsschlüssel). |
| Wechselspiel junior - für Schülerinnen und Schüler der Sek. I | Dreke | (Kurzweilige) kommunikative Übungen für die Partnerarbeit zum Üben verschiedener grammatischer / lexikalischer Bereiche. |
| Online interaktive Grammatik für A1 | Goethe Institut | |

9. Wörterbücher und zweisprachiges Material

Printmaterialien:

- [Bildwörterbuch Arabisch-Deutsch](#) (PONS)
- [Bildwörterbuch Deutsch als Fremdsprache](#) (Hueber)
- [Zeigewörterbuch](#) (Langenscheidt)

Onlinematerialien:

- [\(Arabisch und\) Deutsch beschriftete Bilder aus 5 Lebensbereichen](#)
- [Lernkarten Deutsch-Arabisch](#)
- [Online-Wörterbuch Deutsch-Arabisch](#)

10. Weitere Materialiensammlungen und Empfehlungen

- [Literatur- und Materialempfehlungen für den Unterricht von neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen, Themenbereich **Alphabetisierung**](#): Übersicht von Titeln für die Primar- und Sekundarstufe, die durch die Landesweite Koordinierungsstelle der Kommunalen Integrationszentren in NRW (LaKi) erstellt wurde. Auch Kurzbeschreibungen der Verlage und entsprechende Links sind enthalten. Den Abschluss bilden ausgewählte Verweise auf online verfügbare Materialien, die für die Sprachförderung von Seiteneinsteigern genutzt werden können.
- Weitere Empfehlungen etwa zur Unterrichtsgestaltung sowie Integrationskonzepte einzelner Schulen werden auf der [Webpräsenz der LaKi](#) zur Verfügung gestellt.
- Material- und Literaturhinweise für den [Unterricht von neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen](#) von den Kommunalen Integrationszentren: Annotierte Materialliste der „Arbeitsgruppe Sprachkompetenzentwicklung“, einem Zusammenschluss aus Bildungsbüros sowie Kommunalen Integrationszentren der Region Ostwestfalen-Lippe, die neben Lehrwerken für verschiedene Altersgruppen, Materialien zur Alphabetisierung und Spielen auch Literaturempfehlungen zu theoretischen Grundlagen aufführt.